

なびあ

NAGASAKI
INTERNATIONAL
ASSOCIATION



皆様のおかげで100号を発刊できました！
いつもご愛読いただきましてありがとうございます。

Contents

●特集

- ・ V・ファーレン長崎 ファンマ選手インタビュー2-3

●事業報告

- ・ 2018釜山グローバルギャザリング 3
- ・ 釜山ゴルフ高校テコンドー示範団が「2018ながさきみなとまつり」
に出演、長崎県テコンドー協会と日韓交流会を開催 3
- ・ 第10回～語り合おう in Nagasaki～
外国人による日本語弁論大会 4-5
- ・ 2018年度釜山－日本姉妹（友好）都市大学生
インターンシップ交流事業 6

●世界でキラリ☆青年海外協力隊

- ・ アッサラーム・アレイコム！◆エジプト・カイロでの活動記 7

●協会からのお知らせ

- ・ 『第20回ながさき国際協力・交流フェスティバル』開催案内、
当日ボランティア募集 8

●協会から助成についてのお知らせ

- 8

●賛助会員募集

- 8

V・ファーレン長崎
ファンマ選手
(スペイン出身)



私たちは賛助会員として協会を応援しています

安達株式会社 佐世保廈門市青少年交流協会 ヤナセ産業株式会社 長崎空港ビルディング株式会社 扇精光ホールディングス株式会社

特集記事



1991年から創刊している公益財団法人 長崎県国際交流協会の広報誌「なびあ」は、100号を迎えました。それを記念し、V・ファーレン長崎で活躍しているファンマ選手に長崎県の印象などをインタビューさせていただきました!!

(2018年8月8日(水))

於：諫早市サッカー場／なごみクラブハウス

1. 母国のスペイン、スコットランドなどのヨーロッパ圏で活躍されていたファンマ選手ですが、なぜ、日本の長崎にあるV・ファーレン長崎に加入しようと思ったのですか？

1年半前(2017年1月)にスペインにいたとき、監督と強化部の方が私のプレーを見に来てくれて、『V・ファーレン長崎をJ1へ昇格させる』という目標とそれに向けたプロジェクトについて話してくれました。目標とプロジェクトに共感したため、契約することに決めました。

2. 長崎の印象はどうでしょうか。

長崎に来たとき、みんなが家族のようなファミリー感が伝わってきました。実際にコーチ、選手、ここにいるみんなが暖かく迎えてくれて、色々助けてくれるので良い印象を持っています。

3. 母国との相違点や共通点は、ありますか。

母国との違いとしては、日本人のどの人も挨拶や礼儀を大事にしているところです。お互い尊敬し合うところが、スペインと違って、好きです。

4. 長崎や日本で生活する中で、何か困ったことはありましたか。



日本に来て困ったのは、言葉(日本語)の難しさでした。

また、スペインと日本が離れているので、家族と会えるよう日程を調整するのが、難しいです。サマータイムの影響で、時差は、7時間くらいです。ただ時差や離れている距離よりも特につらいのは、家族と共に過ごせないこと、会えないことです。シーズンオフはもちろん、最低10日間くらいの休みがあれば会いに帰っています。

4-2. 食事面で困ったことはありますか。

食事に関しては、日本料理がとても好きなので問題ありません。日本で食べた料理の中で一番好きなのは、コーンスープです。

5. サッカーなどのスポーツが国と国、人と人との国際交流に果たす役割は何だと思えますか。

個人、集団スポーツと種類があると思いますが、どのスポーツも、お互いに話すことが必要不可欠です。スポーツが話す場を作り、それが人と人、国と国の交流へとつながっていくと思います。

6. 長崎県民の皆さんや一般市民の皆さんとゲーム以外での交流はありますか。

グラウンド以外、練習以外で、話しかけてくれることもあります。私がまだ日本語が苦手なので、通訳がいないとコミュニケーションをとるのが難しいです。日本人はお互いを尊重し、分かり合っているからこそ、言葉をかけないことがあります。気にせず話しかけてほしいと思っています。

6-2. これまで、子ども達との交流などありましたか？

何回か子ども達と話したことはあります。国際的な交流や長崎県でサッカーをやっている子ども達にとって今後良いものを提供するとしたら、例えば、クラブハウスやロッカールームなどに子ども達を招待して、J1選手のプレーや働いているところを見せてあげると、子供たちも夢を持ちやすくなるし、良い影響があるのではないかと思います。

7. サッカーを始めたきっかけは何ですか？

3人の友達がサッカーを始めて、自分もそれを見てサッカーをやりたいくなりました。家族に話をしたら、父親が地域のクラブへ練習を見に連れて行ってくれました。そこから、



私のサッカーキャリアがスタートしました。

8. その当時のあこがれの選手はいらっしゃいましたか？

最初は、サッカーをする事が好きで、あこがれの選手はいませんでした。しかし、だんだん知り合いが増えて、アトレティコ マドリードの試合を見るようになりました。

サガン鳥栖に加入したフェルナンド・トーレス選手のプレーを以前見たとき、『自分も同じようなプレーができるようになりたい』と思い、彼のプレーを参考に頑張っていました。



9. 個人目標とチーム目標を聞かせてください。

個人目標は、自分のプレーでゴールをとってチームの目標達成に貢献できたらいいと思っています。

チーム目標は、J1残留を掴み取ることです。自分がゴールを決めることで、チームの目標達成にも繋がるとしています。

10. 長崎在住の外国人を含む長崎県民（日本）の皆さんへひとことメッセージをお願いします。

長崎も含め、日本に来る外国人は、相手の気持ちを尊重する日本人の心に触れて、その場所を好きになると思います。先日も W カップで日本人サポーターが、スタンドのゴミを拾っていたとの報道もありました。そういう行動を自然とする日本人の行動力は素晴らしいですし、いつまでもその心を大切にしたいです。個人的には、尊敬しあう気持ちとか、暮らしやすさは No.1 だと思っています。そういう日本人の振る舞い方などを世界の方が学んでいけば、より世界は良くなるのではないかと思います。



取材を通して、ファンマ選手の気さくで周りの人を大切にする人柄を感じることが出来ました。今後の活躍を期待しています。ご協力いただきましたファンマ選手及び関係者の皆様、ありがとうございました！

事業報告

2018 釜山グローバルギャザリング (2018年5月20日 (日))

韓国釜山広域市で開催し、およそ 40 ケ国の約 120 機関が参加した「2018 釜山グローバルギャザリング」に「舞踊集団 百花繚乱（諫早市）」が出演し、EXILE エグザイル のバラード曲などに合わせて、よさこいを披露しました。10 分間の演舞で観客を魅了し、演舞終了後は大きな歓声と拍手が沸き起こっていました。



パレードにも出演



ダイナミックな演技で観客を魅了

釜山ゴルフ高校テコンドー示範団が 「2018 ながさきみなとまつり」に出演、長崎県テコンドー協会と日韓交流会を開催♪

2018 年 7 月 28 日（土）に、韓国・釜山でテコンドーを専門的に学んでいる釜山ゴルフ高校テコンドー示範団が「2018 ながさきみなとまつり」で K-pop に乗せて華麗な足技・手技や、板割りパフォーマンスを披露しました。本場韓国の見応えのある演舞に、観客の皆さんがどんどん引き寄せられていました。観客の方からは「カッコよかった。」「来年もまた見たい。」との声が上がっていました。前日の 27 日（金）には、「長崎県テコンドー協会」の皆さん 9 名と交流会を開催しました。お互いの演舞披露や日韓合同練習を行い、技術面だけでなく、テコンドーというスポーツを通じた日韓の国際交流となりました。釜山ゴルフ高校の皆さん、また長崎に来て下さいね！



大迫力のパフォーマンス



交流会参加者の皆さん



日韓合同練習

事業報告

第10回～語り合おう in Nagasaki～外国人による日本語弁論大会

日時:2018年6月16日(土) 13:30～16:00 場所:国立長崎原爆死没者追悼平和祈念館交流ラウンジ(B2F)

最優秀賞 「褒め言葉」 MORGAN WILLIAM (長崎県国際課)



日本人の間で褒め言葉をかわすことが珍しいと聞いた事があります。感謝の気持ちや労いの言葉は言いやすいにもかかわらず、職場においても家庭においても褒めることが多くないらしいです。自分から見て、ちょっと不思議です。今年の夏、日本に住んで7年になりますが、日本人にたくさんの褒め言葉を頂いてきました。「そりゃイケメンやけんじゃないと?」と思ってくれた方、そりゃどうも。けど、今日ご紹介させていただく褒め言葉は、日本に住んだことがある欧米人だったら、ひとり残らずいわれているかと思います。

日本人の皆さん、質問があります。一緒に食事をしている外国人に向けて「お箸が上手ですね」と褒めたことはありませんか? 私は何回もそのように褒めてもらったことがあります。実は、そのように褒められても嬉しくない外国人もいるんです。私もそのうちの一人でした。

ここにいる日本人の皆さんが例えばフランスに行ったら「フォークとナイフが上手ですね」と言われたらどう思いますか? 明治時代だったら分らないんですけど、今は2018年なのでちょっとバカにされている感じがしませんか?

おそらく5回目まではナイフとフォークの使い方を褒めてもらって、ニッコリ笑って「ありがとう」と言えるかもしれませんが、20回目はどうでしょうか? へりくだって「いやいや、まだまだ勉強中です」と言えるのでしょうか? いや、言いたくなるのは「当たり前」ですよ。長く日本に住んで、何回もお箸の使い方を褒められた外国人も一緒です。世界の

どこでも小さい頃からお箸の使い方を習っているので、褒められたらイライラしたり、怒ったりする人もいます。

でも、日本人は悪気があると言っているはずがありません。さっきまで一緒に楽しい食事をしていた日本人の友だちに褒められたのに、私がイライラしているのを感じました。何か、人生損している感じがして、振り返らないといけなそう思いました。

まず、お箸の使い方を褒められた時の状況を思い出してみました。初対面の時がほとんどでした。よく考えれば、周りの会話がシーンとした時に褒められたのが多い気がしました。ああ!褒めてくれた人が会話を切り出そうとしている。私と話したいんだ。でも、ちょっと待って。日本人があんまり褒め言葉をお互い言わないのに、なぜ私にはよく言っているのでしょうか? 謎でした。

その謎がやっと解けたと思います。宴会などで私のことをパッと見て分かる情報が主に2つしかありません。1つ目:僕は日本人じゃないこと。2つ目:お箸を使って食事していること。その二つだけでは面白い会話になるようなネタがありません。そして、優しい日本人はせっかく来日してくれた外国人をおろそかにする訳にもいかない文化的な面もあります。そしたら、話すネタがない事とおもてなしの文化という2つの現実襲われて、結局お箸の使い方を褒めることにしているのではないかと気づきました。謎が解けたでしょうか?

今はお箸の使い方について褒められたら、「ああ、この人は私と喋りたい」と考えて、会話を別のトピックに変えます。以前、嫌だった発言を今、積極的に受け止めて、楽しい会話をするように心がけています。この方が断然楽しいです。

前は褒められてイライラしていましたが、この日本ならではの経験を通じて、自分自身を客観的に見て、自分の気持ちを確かめる価値を学びました。なぜ自分が怒っているのかを考えると、決して誰かに傷つけられたわけではなく、自分の理解に足りない点があったという時もあります。今年の夏に日本を離れざるを得ませんが、この国際交流によって身につけた習慣を一生忘れないようにしたいと思います。皆さん、ご静聴ありがとうございました。

(原文を掲載しています。)

事業報告

第2位 「日本と中国の結び」

ティ
程 フシリ
文莉 (長崎外国語大学)

皆様、こんにちは。私のテーマは「日本と中国の結び」です。どうぞよろしくお願いいたします。

皆様、2年前に公開された「君の名は」という映画をご覧になりましたか。

この映画は、日本のみならず、中国でも大変有名になりました。そのなかに、こんな台詞があります。

「糸を繋げることも結び」。「人を繋げることも結び」。「時間が流れることも結び」。私は、長崎に留学して、日中間の人や歴史の「結び」を何度も目にしました。漢字は言うまでもなく、アーチ型の眼鏡橋や中華街などです。千年前、漢字は中国から、日本に伝来し、中国も、近代化の中で、日本の漢字を受け入れました。また、長崎にある石橋は、もともと中国の僧侶が技術や私財を提供して架けられた、と聞きました。ですから、長崎の街を巡ると、私は日本と中国の、「国」「人」「歴史」の「結び」を実感せざるをえません。

私は、「これからも日中間の「結び」が増えればいいな」と思っています。ですが、その反面、「「結び」だけでいいのかな」と思ったことがあります。

私の中国人の友達は、コンビニでアルバイトをしています。ある日、常連のおばあちゃんが、突然、カバンからパンを一つ取り出して、ちぎって、友達に分けてくれたそうです。友達は、とてもびっくりしました。「どうして私にパンをくれたんだろう？」

「どうして半分だけなんだろう？」友達は、常連のおばあちゃんが大好きです。だからこそ、その行動にとっても悩み、考え込んでしまいました。その後、レジでおばあちゃんと会っても、いつもの自然な笑顔が出せず、なかなか話もできません。困り果てた友達は、日本人の先生に、自分の悩みを打ち明けました。すると、先生は、「パンをくれたのは相手を励ますため、パンを半分に分けたのは、相手の気持ちの負担をへらすためだよ」と説明してくれたそうです。すると、友達は、おばあちゃんの優しい気持ちを理解し、レジでもいつも以上に自然に話せるようになったそうです。

私は、この話を聞いて、思いました。「「結び」だけではなく、「結び直すこと」も大切ではないだろうか」。そうです。国であろうと、人であろうと、「結び」のなかで、誤解や偏見、摩擦や衝突が起こることもあるでしょう。「結び」とは、相互理解の結果であると同時に、不協和音が生じる源でもあるのです。ですから、皆様、「結び」のなかで何か問題が起きた時、一度、「結びを解き」、それぞれが問題について真剣に考え、答えを見つけた上で、関係を結び直すことも重要ではないでしょうか。1人1人の地道な「結び直し」、いえ、さらには「国」や「歴史」の「結び直し」があれば、平和への道もきっと開かれることでしょう。日中の未来は、まさに、わたしたちの、こうした絶え間のない「結び直し」に懸かっていると思うのです。

(原文を掲載しています)

第3位

「小さな勇気が感動に！」

SACHAN KUMAR MAMTA

(長崎県立波佐見高等学校)



未来賞

「虹の足に住んでいるあなたへ」

BALASURIYA DOMINIC RICHARD

(長崎県立上対馬高等学校)



館長賞

「国際交流がもたらす変革」

ERNEST MOLLY

(聖和女子学院高等学校)



事業報告

2018年度釜山ー日本姉妹(友好)都市大学生インターンシップ交流事業

2018年7月2日(月)～7月13日(金)の12日間、釜山広域市の釜慶大学で日本語、日本文学を学ぶ、崔素瑛さん、金玟旻さん、権ダンビさん3名が長崎で職業体験などを行いました。



崔素瑛さん

長崎放送株式会社(NBC)



権ダンビさん

(公財)長崎県国際交流協会



金玟旻さん

(一社)長崎県観光連盟

園児と留学生との交流会の取材



イベントの開催



長崎と上海の小学校交流事業を見学



編集作業等の体験。その他ラジオにも出演！



広報誌「なびあ」の取材と記事の作成！



"ながさき旅ネット"特集ページの編集作業の体験！

私が書いた記事です。みんな読んでね！



韓国釜慶大学4年の権ダンビです。趣味は推理小説を読むことです。日本の好きな食べ物はカツ丼です。

「韓国釜慶大学のインターンシップ生と話そう！」を開催しました！

2018年7月4日水曜日、長崎県国際交流協会の交流フロアで、日本の方々と交流しようと上記講座を実施しました。この日は、4名の方々が参加してくれました。

私は、事前にパワーポイントで、韓国の食べ物の写真や、アイドルが銀行の宣伝をしている動画などを準備しました。それを皆と見ながら韓国語でお話しました。参加してくれた日本人大学生が、私より韓国のアイドルに詳しくだったので、びっくりしました。

そのほかにも、発音と書き取りクイズをしました。私の名前は日本語では、「ダンビ」ですが、韓国語では3通りの「ン」の発音とハングル(ㄴ, ㄷ, ㄹ)があります。私が、「ダンビ」と発音し、3通りハングルのうち、どのハングルが私の名前か当ててもらいました。参加者の皆さんは悩んでいましたが、皆正解でした。すごいと思いました。私は、大学1年生で日本語を勉強し始めましたが、韓国語の3つの「ン(ㄴ, ㄷ, ㄹ)」の発音を日本語では「ン」ひとつで発音することにびっくりしました。

このプログラムを通じて韓国と韓国語について知ってもらいながら、私も日本に関する新たな情報を得ることができました。



「日本語でしゃべりしよう！Chatting in Japanese」主催団体『アザレア』の幸子さんと京子さんにインタビューしました！

Q1:「Chatting in Japanese」はいつ、どこで行われていますか。

毎週木曜日の午後1時30分から長崎県国際交流協会の交流フロアで行っています。

Q2:日本語を全く話せない人が参加してもいいですか。

もちろんです。日本語ができなくても大丈夫です。私たちと一緒に話しながら日本語を話せるようになれば、私たちも嬉しいです。理解するのが難しい人には英語とボディアングラをしながら話をします。

Q3:いつこのようなプログラムを始めたのですか。また、そのきっかけを教えてください。

10年前から始めました。私たちは公民館講座で知り合い、偶然にも子供たちが同じ高校だとわかり、仲良くなりました。講座が終わって、国際交流協会の方から、このようなプログラムをしてみませんかとお話をいただいて、始めました。

Q4:なぜこのプログラムを続けていますか。

若者たちと話をするのが楽しいからです。私たちはもともと主婦なので、ここに来る時間を楽しみにしています。もうこれは私たちの生活の一部になっています。

幸子さん

響子さん



長崎港クルーズ客船受入れ委員会の西川さんと山下さんにインタビューしました！

Q1:ここでは何をしていますか。

観光案内所の準備をして松ヶ枝国際ターミナルに寄港するクルーズ客船のお客様を迎えます。

長崎の地図を使ってお客様が行きたい場所の案内をします。

Q2:この仕事に就くためにどんな準備をすればいいですか。

英語で案内するので、英語で話ができるように準備をすると思います。

Q3:この仕事をして嬉しいと感じることは何ですか。

いろんな方が長崎を楽しんで嬉しそうに帰る姿を見るのが嬉しいです。



世界でキラリ★青年海外協力隊



アッサラーム・アレイコム！◆ エジプト・カイロでの活動記

野方 航 (のがた わたる) さん

2015(平成27)年度4次隊・エジプト・デザイン

世界中で活動する JICA ボランティア。2016年3月から2年間、エジプトの首都カイロを拠点に活動する NGO エジプト開発協会にてデザインの指導を行った野方さんにお話を聞きました！



エジプト・アラブ共和国（通称：エジプト）は、中東・アフリカの共和国です。西にリビア、南にスーダン、北東にイスラエルと隣接し、北は地中海、東は紅海に面しています。南北に流れるナイル川の河谷とデルタ地帯のほかは、国土の大部分が砂漠です。ナイル河口の東に地中海と紅海を結ぶスエズ運河があります。（地図画像は外務省 HP より）



كيفية الترحيب؟ (アッサラームアレイコム・イッサイヤック?)

意味は、「みなさんこんにちはお元気ですか？」です。この読むのも書くのも難しいアラビア語がエジプトで使われている言葉です。アラビア語でも国によって話す方言が異なり、エジプトではアラビア語エジプト方言という言葉で日常会話をしています。

私は首都カイロで生活をしました。エジプト人は家族と同居が当たり前なのでアパートも全て家族タイプ。2ベッドルームで一人暮らしには持て余す広さで家具なども基本は備え付けです。エジプトで驚いた事の1つにお米が日本米だという事です。正確には約100年前にエジプト米と日本米を掛け合わせた「半分日本米」。お米料理も沢山あり、スーパーでも日本米と変わらない美味しいお米が買えます。国土の90%は砂漠でありながらナイル川の恩恵を受け、水に困る事のないエジプトは農産物も豊富で野菜なども安く買えるので食うに困る事はありませんでした。

エジプトでの私の職場はストリートチルドレンなど社会的弱者支援をしている NGO でした。私の専門性のデザインを活かし、NGO の活動を発信・PR して多くの人に知ってもらい支援を増やす事を目的に広報部門を強化・サポートしていました。毎月広報誌をデザイン・編集したり、NGO が開催するイベントの看板などをデザインしました。時には NGO のカメラマンとなりイベントや会議などで写真も撮りました。協力的な同僚達のお陰で楽しく2年間活動する事ができました。

エジプトでは貧富の差が激しく NGO の活動を通して目の当たりにした最低限の教育や医療を受けられない人々が多くいます。それでも笑顔で明るく陽気で誰かが困っている時は率先して助けてくれるエジプトの人達。わたしはそんなエジプトの人々が大好きです。



遺跡だけじゃない！
紅海沿いのリゾート地は海も最高です！
ダイビングスポット多数あります



2年間一緒に働いた NGO の仲間達と



いつも陽気なエジプトの人々

これから開催されるイベントのお知らせ

「第20回ながさき国際協力・交流フェスティバル」

開催日時: 2018年10月28日(日) 11:00 ~ 16:00 (※昨年と開催時間が異なりますので、ご注意ください。)

会 場: 出島交流会館(長崎市出島町2-11) 長崎美術館となり



日本文化を体験しよう!

着物を着て、茶道を
体験してみませんか?

Let's 外国 Go!

学校等で働くJET青年と
外国の文化体験などを通じて、
交流しませんか?

外国の食事を味わおう!

バングラデッシュカレー、ベトナムの
フォーや揚げ春巻き、アメリカのチリコ
ン、フェアトレードの食品などを販売。お手伝いして下さるボランティアを募集しています。外国人の方も、日本人の方もどなたでも大歓迎です!
興味のある方は、ホームページをチェックしてください。【HP】 <http://www.nia.or.jp>

協会から助成についてのお知らせ

国際交流応援プロジェクト ~2つのサポート~

1 国際交流スタート支援 ~あなたの初めての国際交流を応援!~

募集期間: 随時

- ・企画・運営などをサポートします。
- ・上限10万円で実施経費の一部を助成します。
- ※対象となる経費が決まっています

一緒に最初の一步を
踏み出しませんか?

初めての国際交流



海外からの留学生との交流

2 草の根国際交流支援 ~国際交流事業を行っているあなたを応援!~

募集期間: 随時

- ・上限10万円で対象経費(講師などの謝礼・交通費、会場使用料など)の1/2以内を助成します。

未長い交流をしませんか?



海外のさまざまな食で交流



世界の言語との出会い

協会からのお知らせ

協会を応援くださる賛助会員を募集しています!

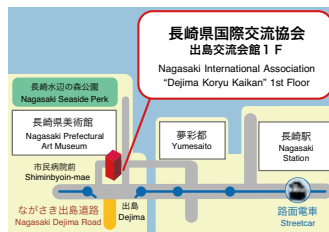
会費 個人会員: 年3,000円 法人会員: 10,000円

賛助会員になって、長崎県の国際交流や国際協力の活動を支えたい、在住外国人の支援をしたいという方や詳細をお知りになりたい方は、是非、当協会までお気軽にお問い合わせください!



公益財団法人 長崎県国際交流協会

〒850-0862 長崎県長崎市出島町2番11号



TEL 095-823-3931

095-823-3929

FAX 095-822-1551

Eメール nia@nia.or.jpHP <http://www.nia.or.jp>FB <https://www.facebook.com/nia.nagasaki/>